



**Aufgabenstellung:**

- a) Vergleiche euren Text mit der deutschen Übersetzung. Was klingt ähnlich im Jiddischen wie im Deutschen?
- b) Höre jetzt das Lied „A Jiddische Mamme“ von Lea Gordin noch einmal. Wie wirkt dieses Lied auf dich, jetzt, wo du den Text kennst? Was ist die wichtigste Aussage des Texts?

**Strophe 1:**

*Eine jüdische Mama  
Es gibt nichts Besseres auf der Welt  
Eine jüdische Mama  
Oy vey, wie bitter, wenn sie fehlt  
Wie schön und lichterfüllt ist es im Haus, wenn die Mama hier ist  
Wie traurig (und) finster wird es, wenn Gott sie ins Jenseits (in die  
kommende Welt) nimmt*

**Strophe 2:**

*Durch Wasser und Feuer, würde sie laufen für ihr Kind  
Sie nicht wertzuschätzen, ist gewiss die größte Sünde  
Oy, wie glücklich und reich ist der Mensch, der hat  
Solch ein schönes Geschenk, geschenkt von Gott  
Eine alte jüdische Mama  
Oy, meine Mama*

*Übersetzung von Mia Balk*